जापानी विभाग / Deptt. of Japanese
विश्वभारती Visva-Bharati
भाषाभवन / Bhasha-Bhavana

M.A. Examination 2025

Semester III

Japanese

Paper J-9

(Japanese Culture and Society- I)

Time: Three Hours **Full Marks: 40**

Questions are of value as indicated in the margin

問題 I　下記の中からどれか三つを選んで、８行ぐらい書きなさい。 **5 x 4 = 20**

1. 日本の季節
2. 日本の衣類
3. 日本の宗教
4. 日本の家屋
5. 日本の地理
6. 日本の祭り

問題 II　下記の中からどれか六つつについて簡単に書きなさい。 **2 x 6＝12**

⑤ 相撲　② 歌舞伎　③ 浮世絵　④ 生け花　⑤ 茶道
⑥ 田楽　⑦ 寿司　⑧三味線

問題 III　下記の「＿＿＿」に適当な言葉を入れなさい。 **1 x 8＝8**

1. 夏に着る着物を「＿＿＿＿＿」と言います。
2. 日本の国歌は「＿＿＿＿＿」です。
3. 能楽（のうがく）に用いる面は「＿＿＿＿＿」と言います。
4. 日本の国鳥は「＿＿＿＿＿」です。
5. 鯉のぼりは「＿＿＿＿＿」の日に立てます。
6. 健保記念日は「＿＿＿＿＿」に行われます。
7. 短尺は「＿＿＿＿＿」の時に使います。
8. 華道の一つの主な流派の名前は「＿＿＿＿＿」です。

＊＊＊＊＊

जापानी विभाग | Deptt. of Japanese
विश्वभारती Visva-Bharati
भाषाभवन / Bhasha-Bhavana

M.A.Examination 2025
Semester –III
Japanese
Paper J-10
(Contemporary Japanese Society-I)

Time: Three Hours **Full Marks: 40**

Questions are of value as indicated in the margin

問題Ⅰ 下記の中から三つ選んで、答えなさい。 7×3=21

ア） 日本社会はますます現金から遠ざかり、キャッシュレス時代を謳歌してしていくようになるだろうが、その原因を説明しなさい。

イ） 出生率が低下した原因は何ですか。出生率が下がることによって、どんな影響がありますか。

ウ） 宅配便とはどんなシステムですか。宅配便の「多様化」としては、どのようなサービスがありますか。

エ） 運転代行とはどんなことをするのですか。代行業などの「ニュービジネス」は、どのような点で「社会の落とし子」なのですか。

問題Ⅱ 現代の日本人は生活上で便利だと思うシステム・制度の中から一つを紹介し、インド社会の現状と比較して意見を述べなさい。 7

問題Ⅲ 次の言葉の中からどれか三つを選び、それについて簡単に書きなさい。 4×3=12

ア）衣食足りて礼節を知る

イ）浪費者は王様

ウ）使い捨て文化

エ）飽食の時代

*****

जापानी विभाग | Deptt. of Japanese
विश्वभारती Visva-Bharati
भाषाभवन / Bhasha-Bhavana

M.A. Examination 2025
Semester – III
Japanese
Paper J - 11
(Theory and Practice of Translation)

Time: Three Hours **Full Marks: 40**

Questions are of the value as indicated in the margin.

次の和文を英文に、英文を和文に訳しなさい。8X5=40

1) 最近、様々な分野で活躍する女性の姿が目につく。女性主導の社会の中で差別され続けてきた女性たちが、社会的に重要な役割をうけ持つようになったのだ。「女性の役割は出産と育児、家事」という性別役割分担に同意する人は、いまでも 43%と多い。特に男性や年齢の高い人たちにこの意識が強い。反面、若いカップルの中には、夫も育児、家事などを分担する人が増えている。日曜日など、スーパーマーケットで、若い夫婦が一緒に買い物をする光景も、「腰掛け」ととらえるのではなく、経済的な自立をめざし、キャリアを積むことが大切だと考える女性も多い。

2) 一つ一つ失敗が、人に何かを教えてくれる。そして、ある失敗はほかの失敗よりも多くのことを教えてくれる。最初の公認計士(こうにんけいし)の試験に失敗したことをこの 25 年間、私は忘れたことがない。それで学んだことは何か。勤勉でなければならない。それよりほかに成功の方法はないのだから、ということである。最大の努力をすれば、たいていのことはうまく収(おさ)まるものだ。一番速い者がレースに勝つとはかぎらない。つまり過去のレースから学んで、その教訓をうまく利用する者が勝つのだ。

3) 自分の家に神棚や仏壇のある人が最近は減ってきていることが、朝日新聞が宗教について行った調査でわかった。一九八一年の調査では神棚がある人は六二%、仏壇のある人は六三%だったのが、今回はそれぞれ五四%、五九%に減っている。町村よりも大都市での減り方が目立つ。一方、今年初もうでをしたという人は５６%で、１４年前と変わらないし、盆や彼岸などに墓参

りをした人は８１％で、初もうでや墓参りは宗教的というより民俗的行事の色彩が強いようだ。

神棚 Shinto alter　仏壇 Buddhist alter　盆 the Festival of the Dead　彼岸 Buddhist services during the equinoctial week

4) I still remember well the day I came to Japan for the first time. It was at the end of January. Coming from a warm country in southern Asia, the cold in Japan was more severe than I had imagined. I arrived at Fukuoka Airport in the evening, and after dinner I went to the apartment that had been prepared for me. Without any heaters and there weren't enough blankets, I was so cold that I went to sleep still wearing a suit. When I got up next morning, the roofs and streets were all white. I had only seen snow on television and in the movies before then, and I found it half-enjoyable and half troublesome.

imagine 想像　heater 暖房　prepare 用意　troublesome つらい

5) The educational system in Japan is a 6-3-3-4 system i.e. 6 years of elementary school, 3 years of junior high school, 3 years of senior high school, and 4 years of university. The first nine years are compulsory. The percentage of school attendance during this period is almost 100%, and illiteracy is very low, about 0.7%. About 87% of all junior high school graduates go on to senior high school, although this percentage is increasing every year and the figure is higher for urban areas than for rural areas. About 30% of the senior high school graduates go to university, but they have to take entrance examinations.

＊＊＊＊＊